

32004E0570

28.7.2004

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 252/10

**СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ 2004/570/ОВППС НА СЪВЕТА****от 12 юли 2004 година****относно военната операция на Европейския съюз в Босна и Херцеговина**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 14, член 25, трети параграф, член 26 и член 28, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) Европейският съвет обяви готовността на Европейския съюз за мисия на ЕПСО в Босна и Херцеговина, включително военен компонент.

(2) Общото рамково споразумение за мир (ОРСМ) в Босна и Херцеговина предвижда, *inter alia*, договорености за създаване на многонационални военни сили за изпълнение.

(3) На 12 юли 2004 г. Съветът прие Съвместно действие 2004/569/ОВППС <sup>(1)</sup> за мандата на специалния представител на Европейския съюз в Босна и Херцеговина. Специалният представител на ЕС (СПЕС) в Босна и Херцеговина ще утвърждава политическата координация на ЕС в Босна и Херцеговина.

(4) На 11 март 2002 г. Съветът прие Съвместно действие 2002/210/ОВППС <sup>(2)</sup> за полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) за изграждане и укрепване на местните полицейски способности, особено на държавно равнище и в борбата срещу организираната престъпност.

(5) На 26 април 2004 г. Съветът одобри общата концепция за мисия на ЕПСО в Босна и Херцеговина, включително военен компонент.

(6) На 17 и 18 юни 2004 г. Европейският съвет прие комплексна политика спрямо Босна и Херцеговина.

(7) Срещата на високо равнище на държавни и правителствени ръководители на страните членки на НАТО в Истанбул на 28 и 29 юни 2004 г. взе решение да приключи операцията SFOR на НАТО в Босна и Херцеговина до края на 2004 г.

(8) Резолюция 1551 (2004) на Съвета за сигурност на ООН, приета на 9 юли 2004 г., приветства намерението на Европейския съюз да организира мисия на ЕС в Босна и Херцеговина, включително военен компонент, от декември 2004 г. при условията, посочени в писмото от 29 юни 2004 г. от министъра на външните работи на Ирландия и председателя на Съвета на Европейския съюз до председателството на Съвета за сигурност. Освен това Съветът за сигурност на ООН взе решение споразуменията за статута на силите, които в момента се съдържат в допълнение Б към приложение 1. А към Споразумението за мир, да се прилагат временно по отношение на предложената мисия на ЕС и нейните сили, включително от момента на изграждането им в Босна и Херцеговина, в очакване на съгласието на страните по тези споразумения в тази връзка.

(9) Съветът изрази съгласието си военната операция на ЕС да осигурява спържане, по-нататъшно спазване на отговорността за изпълнение на ролята, посочена в приложения 1А и 2 към ОРСМ в Босна и Херцеговина и принос към създаването на безопасна и сигурна среда в съответствие с мандата, изискван за изпълнение на основните задачи в Плана за изпълнение на мисията на Върховния представител и процеса на стабилизиране и асоцииране (ПСА).

(10) Операцията следва да укрепи комплексния подход на ЕС към Босна и Херцеговина и да подкрепи напредъка на Босна и Херцеговина към интеграция в ЕС със собствени усилия с оглед на подписването на споразумение за стабилизиране и асоцииране като средносрочна цел.

(11) Военната операция на ЕС следва да разполага с пълни правомощия, упражнявани чрез командира на силите, за да изпълни ролята, посочена в приложения 1.А и 2 към ОРСМ в Босна и Херцеговина, да следи за изпълнението на военните аспекти на ОРСМ и да оценява и преодолява нарушението от страните.

<sup>(1)</sup> ОВ L 252, 28.7.2004 г., стр. 7.

<sup>(2)</sup> ОВ L 70, 13.3.2002 г., стр. 1.

- (12) Освен вече създадените контакти във връзка с дейността на ЕС в Босна и Херцеговина, Европейският съюз следва да поддържа тесни консултации с властите на Босна и Херцеговина, особено с министъра на отбраната, по отношение на провеждането на военната операция на ЕС.
- (13) Консултациите с НАТО ще продължат в съответствие с разпоредбите, посочени в размяната на писма от 17 март 2003 г. между генералния секретар/върховния представител (ГС/ВП) и генералния секретар на НАТО. В последвали размени на писма съответно на 30 юни 2004 г. и 8 юли 2004 г. Северноатлантическият съвет изрази съгласие за предоставяне на заместник-командващия обединените сили в Европа командването на операцията на ЕС и настаняване на щаба на операцията на ЕС в SHAPE.
- (14) Комитетът по политика и сигурност следва да упражнява политически контрол и да дава стратегически насоки на военната операция на ЕС в Босна и Херцеговина, както и да взема съответните решения съгласно член 25, трети параграф от Договора за Европейския съюз.
- (15) В съответствие с насоките от срещата на Европейския съвет в Ница от 7 до 9 декември 2000 г., настоящото съвместно действие следва да определи ролята на ГС/ВП съгласно членове 18 и 26 от Договора за Европейския съюз при изпълнението на мерките в обхвата на политическия контрол и стратегическите насоки от КПВС съгласно член 25 от Договора за Европейския съюз.
- (16) Трети страни следва да участват във военната операция на ЕС в съответствие с насоките, определени от Европейския съвет.
- (17) Съгласно член 28, параграф 3 от Договора за Европейския съюз оперативните разходи по изпълнението на настоящото съвместно действие с военни или отбранителни последици следва да се отнасят към държавите-членки съгласно Решение 2004/197/ОВППС на Съвета от 23 февруари 2004 г. за създаване на механизъм за администриране на общите разходи на операциите на Европейския съюз с военни и отбранителни последици <sup>(1)</sup> (наричан по-нататък в текста за краткост „ATHENA“);
- (18) В член 14, параграф 1 от Договора за Европейския съюз се призовава за посочване в съвместните действия на средствата, които се предоставят на Съюза. Референтната финансова сума за общите разходи на военната операция на ЕС представлява най-добрият разчет в момента и не засяга окончателните числа, които се включват в бюджета, подлежащ на одобрение съгласно принципите на ATHENA.

- (19) В съответствие с член 6 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в разработването и изпълнението на решения и действия на Европейския съюз, които имат отбранителни последици. Дания не участва в изпълнението на настоящото съвместно действие и следователно не участва във финансирането на операцията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СЪВМЕСТНО ДЕЙСТВИЕ:

Член 1

### Мисия

1. В зависимост от по-нататъшно решение на Съвета за началото на операцията след вземането на всички необходими решения, Европейският съюз провежда военна операция в Босна и Херцеговина, наречена „ALTHEA“, за да осигури спържане, по-нататъшно спазване на отговорността за изпълнение на ролята, посочена в приложения 1.A и 2 към Общото рамково споразумение за мир в Босна и Херцеговина и принос към създаването на безопасна и сигурна среда в съответствие с мандата, изискван за изпълнение на основните задачи в Плана за изпълнение на мисията на ВП и ПСА. Операцията е част от цялостната мисия на ЕПСО в Босна и Херцеговина.

2. Използваните в тази връзка сили действат в съответствие с одобрената от Съвета обща концепция.

3. Военната операция на ЕС се извършва с използване на общите имуществва и възможности на НАТО на съгласувана с НАТО основа.

Член 2

### Назначаване на командир на операцията на ЕС

За командир на операцията на ЕС се назначава адмирал Райнер Фейст, заместник-командващ обединените сили в Европа.

Член 3

### Установяване на щаба на операцията на ЕС

Щабът на операцията на ЕС се намира в щаба на върховното командване на обединените сили в Европа (SHAPE).

Член 4

### Определяне на командир на силите на ЕС

За командир на силите на ЕС се назначава генерал-майор А. David LEAKEY.

<sup>(1)</sup> ОВ L 63, 28.2.2004 г., стр. 68.

## Член 5

**Планиране и начало на операцията**

Съветът взема решение за началото на военната операция на ЕС след одобряването на плана за операцията, полевия устав и всички други необходими в тази връзка решения.

## Член 6

**Политически контрол и стратегически насоки**

1. Под ръководството на Съвета КПВС упражнява политическия контрол и стратегическото направляване на военната операция на ЕС. Съветът упълномощава КПВС да вземе съответните решения съгласно член 25 от Договора за Европейския съюз. Упълномощаването обхваща правомощията за изменение на плановете документи, включително на плана за операцията, реда на подчинението и полевия устав. Освен това упълномощаването обхваща правомощията за вземане на по-нататъшни решения за назначаването на командир на операцията на ЕС и/или командир на силите на ЕС. Правата за вземане на решения по отношение на целите и прекратяването на военната операция на ЕС се запазват от Съвета, подпомаган от ГС/ВП.

2. КПВС редовно се отчита пред Съвета.

3. КПВС редовно получава доклади от председателя на Военния комитет на Европейския съюз (ПВКЕС) относно провеждането на военната операция на ЕС. КПВС може да покани според случая командира на операцията на ЕС и/или командира на силите на ЕС на своите заседания.

## Член 7

**Последователност в реакцията на ЕС**

1. Операцията представлява част от тясно съгласуваното присъствие на ЕС в Босна и Херцеговина. Съветът осигурява максимално последователност и ефективност на усилията на ЕС в Босна и Херцеговина. Без да се засяга компетентността на Общността, СПЕС допринася за общата политическа координация на ЕС в Босна и Херцеговина. СПЕС председателства координационна група, съставена от всички присъстващи на място субекти на ЕС, включително командира на силите на ЕС, с оглед на координирането на аспектите по изпълнението на действията на ЕС.

2. Командирът на силите на ЕС, без да нарушава реда на подчинение, взема предвид местните политически съвети на СПЕС, особено по отношение на въпросите, по които СПЕС има конкретна или изрично посочена роля, и в рамките на мандата си се стреми да взема под внимание всяка молба от СПЕС.

3. Командирът на силите на ЕС се свързва според случая с ПМЕС.

## Член 8

**Военно ръководство**

1. Военният комитет на ЕС (ВКЕС) следи за правилното изпълнение на военната операция на ЕС, провеждана под ръководството на командира на операцията на ЕС.

2. ВКЕС редовно получава доклади от командира на операцията на ЕС. Той може да кани според случая на своите заседания командира на операцията на ЕС и/или командира на силите на ЕС.

3. ВКЕС представлява основната контактна точка с командира на операцията на ЕС.

## Член 9

**Отношения с Босна и Херцеговина**

ГС/ВП и СПЕС в Босна и Херцеговина в рамките на своите мандати действат като основни контактни точки с властите на Босна и Херцеговина по въпросите във връзка с изпълнението на настоящото съвместно действие. Председателството редовно и незабавно се информира за тези контакти. Командирът на силите на ЕС поддържа контакти с местните власти в тясна координация със СПЕС по въпросите, свързани с неговата мисия.

## Член 10

**Координация и връзка**

Без да се засяга редът на подчинение, командирите на ЕС поддържат тясна координация със СПЕС в Босна и Херцеговина с оглед осигуряването на последователност на военната операция на ЕС в по-широкия контекст на дейностите на ЕС в Босна и Херцеговина. В тези рамки командирите на ЕС поддържат контакти с други международни субекти в района, според случая.

## Член 11

**Участие на трети страни**

1. Без да се засяга самостоятелността на Европейския съюз при вземането на решения и единната институционална рамка и съгласно съответните насоки за работа на Европейския съвет:

- европейските държави-членки на НАТО, които не членуват в ЕС, и Канада участват във военната операция на ЕС по свое желание,
- страните — кандидатки за членство в Европейския съюз, могат да бъдат поканени да участват във военната операция на ЕС в съответствие с договорените условия, като за участие в операцията могат да бъдат канени и потенциални партньори и други трети страни,
- потенциални партньори и други трети страни също могат да бъдат поканени да участват в операцията,

2. Съветът упълномощава КПВС да взема по препоръка на командира на операцията на ЕС и ВКЕС съответните решения за приемане на предложените вноски.

3. Подробните договорености за участието на трети страни са предмет на споразумение съгласно член 24 от Договора за Европейския съюз. ГС/ВП в помощ на председателството може да договаря тези условия от негово име. Когато ЕС и падена трета страна са сключили споразумение по рамката за участие на третата страна в операции на ЕС за управление на кризи, разпоредбите на споразумението се прилагат в контекста на тази операция.

4. Третите страни, които имат значителен военен принос към военната операция на ЕС, имат същите права и задължения в оперативното управление на операцията, както и участващите в нея държави-членки на ЕС.

5. С настоящото Съветът упълномощава КПВС да взема съответните решения за създаване на комитет на допринасящите страни, ако има трети страни, които дават значителен военен принос.

#### Член 12

### Финансиране на военната операция на ЕС

1. Общите разходи за военната операция на ЕС се управляват от ATHENA.

2. За целите на тази военна операция на ЕС:

- казармите и настаняването на силите като цяло не се признават за част от общите разходи,
- разходите във връзка с транспорта на силите като цяло не се признават за част от общите разходи.

3. Без да се засяга финансирането на всяка бъдеща операция и с оглед на специфичните изисквания за провеждането на тази операция, Съветът може в светлината на процеса на създаване на сили да разгледа въпроса за финансирането на многонационалните сили „Север“.

4. Размерът на референтната финансова сума за покриване на общите разходи за военната операция на ЕС е 71 700 000 EUR.

5. Процедурите по обявяване на тръжна процедура за военната операция на ЕС са открити за кандидат-изпълнители от държавите-членки на ЕС, които участват във финансирането на операцията.

#### Член 13

### Отношения с НАТО

1. Отношенията с НАТО се реализират в съответствие с разпоредбите, посочени в размяната на писма от 17 март 2003 г. между генералния секретар/върховния представител и генералния секретар на НАТО.

2. Цялостният ред на подчинение на силите на ЕС остава под политическия контрол и стратегическото ръководство на ЕС през целия срок на военната операция на ЕС след консултации между ЕС и НАТО. В тези рамки командирът на операцията на ЕС докладва за провеждането на операцията само на органите на ЕС. НАТО се информира за разволя на положението от подходящите органи, особено от КПВС и ПВКЕС.

#### Член 14

### Предоставяне на информация на НАТО и на трети страни

1. ГС/ВП се упълномощава да предоставя на НАТО и на трети страни, свързани с настоящото съвместно действие, класифицирана информация на ЕС и документи, съставени за целите на военната операция на ЕС в съответствие с разпоредбите относно сигурността на Съвета.

2. ГС/ВП се упълномощава да предоставя на трети страни, свързани с настоящото съвместно действие, неклассифицирани документи на ЕС във връзка с обсъжданията в Съвета по повод на операцията, които са обхванати от задължението за опазване на служебната тайна съгласно член 6, параграф 1 от процедурния правилник на Съвета.

#### Член 15

### Действия на Общността

Съветът отбелязва намерението на Комисията да насочва според случая своите действия за постигане на целите на настоящото съвместно действие.

#### Член 16

### Преразглеждане

1. Като част от процеса на преглед на мисиите на ЕС се провежда шестмесечен преглед:

- за да може КПВС да установи, като вземе предвид обстановката във връзка със сигурността и препоръките на ВП/СПЕС и командира на силите на ЕС по реда на подчинение и следва военните съвети на ВКЕС, необходимите промени в размера, мандата и задачите на военната операция на ЕС, както и срока за нейното прекратяване,

— и за да може КПВС да установи, като взема предвид обстановката във връзка със сигурността и препоръките на ВП/СПЕС, командира на силите на ЕС и ръководителя на мисията на ПМЕС и следва препоръките на ВКЕС и CIVKOM, дали способностите на единното полицейско звено изцяло или отчасти да бъдат прехвърлени в обхвата на дейността на СПЕС по отношение на задълженията за опазване на върховенството на закона, включително в подкрепа на Държавната агенция за информация и защита (SIPA). В този случай се преразглежда съставът на полицейските и военните мисии.

2. Съветът прави оценка на продължаването на операцията не по-късно от 31 декември 2005 г.

#### Член 17

##### **Влизане в сила и прекратяване**

1. Настоящото съвместно действие влиза в сила от датата на неговото приемане.

2. Военната операция на ЕС се прекратява на датата, на която реши да я прекрати Съветът.

3. Настоящото съвместно действие се отменя след изтеглянето на всички сили на ЕС в съответствие с одобрения план за прекратяване на военната операция на ЕС.

#### Член 18

##### **Публикуване**

Настоящото съвместно действие се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2004 година.

За Съвета

Председател

В. ВОТ